

عدد ۲۰ : (برنجی سنه) جمادی الاخر ۲۸ : ۱۳۱۷  پنجشنبه  تشرین اول ۲۱ : ۱۳۱۵ افرنجی ۲ تشرین ثانی ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

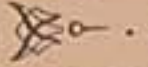
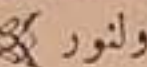
امور اداره و تحریریه سنه سالنیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و معطایات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه
۱۷ ۱۳
A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سهلك آئونه سی بکرمی بش غروشدور .
آئونه اجرانی برینه پوسته پولی قول
ایدیلیر . مرکز سی شمدیلك باب عال
چاده سنده عطار بورغاکی اندیك
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در .  شمدیلك پنجشنبه کونلری نشر اولنور  ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

بر کوه آلات وادواته محتاج اولمقیزین
بزم ایچون حاصل اولان شیرلی انسانلر
بر طاقم آلات وادوات معرفتیه وجوده
کثیر یورلر.

قوندوز - بزی هیچ کیمسه جمعیه
یشامه تک خصمی عدایده من. کویلر من اک
مدنی کویلر نمونه نمای ترتیب اوله جق
حاله در هر بر طاقم مزک برد اثره مخصوصه سی
وارد. جمعیت مزده وفاق تام اجرای حکم
ایدر. بزمه زنا، قتل نفوس، سرقت کبی
فضایحک وجودی معلوم دکدر. امار و حزر
یوقایمش. صانکه بر طاقم انسانلر در روح
اولمش ده نه اولمش؟

بالینا - انسانلر سکنان کونده دور
عالم سیاحتی اجرا ایتمکله افتخار ایتمکلی
حاله بزبالکیز قرقیدی کونده بوسیاحتی
اجرا ایدیور.

آرسلان - انسان حیواناتک حاکمی
ایسه ده بوحاکم غایت قور قاق اولمیدر که
بخی کور بر کور من طباتی قالدیروب قاجار.
بیانی اوردک - انسانلر سیاحت هوایه
تک طریق اجرای کشف ابله اوغراشیورلر
بن بو طریق جوقدن بری کشف ایتمش.
قارغه - انسانلر آرسلانده بر جوق
اطباء تاجرا جزا بولمغله برابرینه حد وسطی
هر بشر او تون آتی شه دن عبارتدر. بن ایسه
طیبه اجزاجی به اجزایه مراجعت
ایتمکیزین بوزنه یشایه بیلور.

ایک بوجی - قادیلرک اک بیوک
مدار زینتی بن حاضر لایورم.
اینجی ایستریدیاری - یان قادیلر
آرمی مدار زینت حاضر لایورم.

مجلس ختام بولدی. انسانلرک
بزی خاکی. کندیلرینی علوی عدایملی
محضا کندی ظلملرینی سترایچوند. انسانلر
بولمده آتیجق قوندن بشقه برشی ایل
تأمین رجحان و تفوق ابدیه میجکلی
بیلدکلیچون احوال مخصوصه سی بزمه نه
قدر مجهول ایسه کندیلرینه ده اومرتبه
غیر معلوم اولان بر طاقم نفسلر یچون بر
تفوق فرض ایتملر در. فقط حقیقت حال
شودر که عالمده حیوانلر بولمغله بدی انسان
یشامه جق ایدی. لکن انسان بولمغله بدی
حیوانلر شمیدیکندن ده ائی یشایه جق
ایدی.

آثار وارده

غروب

محمد کاله -

آه ایشته دم حزین غروب حلول
ایندی. مهر منیر آسمان، صوک ضیای

التماعی برایکی پارچه سحاب رنگین آرمه سندن
نشرایده رک، متورم برمه پاره عفتک صوک
نکاه و لم احتضاری قدر حزن افزا بر روش
غم آکین ابله افقه طوغری آجالیور.

چهره آفاق سودالی بر احرار آتشین ابله
تلوین و تنور ایدیور. دکیزک سطحده
یوارلنن طاقه لری، ساحلده جسم قیاری
یوکک طاغلی، واسع صحرالری خلاص،
مظاهر کائناتی دوشوندیر یچی، حزین
رنگر، نورلر معکس ایلور.

کوکم، بوتماشا کاه طبیعتک، بوقدر
روح افزا تماشالرینه، بودرجه نظر ربا
بدیه لرینه قارشو، یوکک برنبه دن،
کوجوک برمشجره دن حزین حزین
اینلر قویاریور. اسن روز کاردن، کچن
سحابلردن برفقه تسلیت، برنوبد وصال
آرایور.

ایشته شمعی کوش تمامیه احتفا
خانه غروبه جیکلیدی منتظر لمعات تسلیت
اولان روح، ظلمت مخوفه بومیدیده
قالدی. کوزلرمدن سریبان، شوایکی
قطره تلف سوزش سینه می تسکین ایده جک
برده تشدید ایدیور.

قاضی کوی: احمد حمدی

هلال سحر

احمد راسم بکه -

نادر بوحال حزینک عجب هلال سحر؟
بتون سنک کدرکه صولوق جمال سحر،
نادر جهانی المانک ایدن بوغملی مال؟
نادر بوشعشعلی آماده خیال سحر؟
افوله باقرقدن بلوطلر آرند.

لسان حال ایلر اغلار فلکده حال سحر
سماده پنه بلوطلر طوغنجه مغربدن
تراب قارشی کوردی بتون جمال سحر
بوکون فقط یقه. وادی به. رود جاری به
زهرلی خندلر ایتمکده هب مقال سحر
صبح زاله لریله زمینده زار ایلر

اسنجه باد سعادن بتون نهال سحر
شورلرک. شوخضارتلی طاغلرک. بحرک
بتون ملاله باغشک ای هلال سحر
کوروب شوخالی رنک وضیا ایچنده سکا
بودر. بودر سکا بتون بوکون سوال سحر
نجده کوکله القای حزن ایدر کدرک
نادر عجب سبی سوله ای! مال سحر؟

بنم کبی سفیده بند زلفیمی ایتدی
بر آفتک عجا آه! ذوالجلال سحر،
بنم کبی عجا سنده می غریب اولدک
نادر اوفسحت ایچنده افعال سحر
جهانکیز: غریب خرابانی

(مجموعه)

(بنم کبی سفیده بند زلفی می ایتدی)

بر آفتک عجا آه! ذوالجلال سحر) بیتی قصد
ایدیلن معنایی افهام ایتمیور نظمکیزدن
نثرکیز بک معنیدار اولدینی ایچون نثر بولنده
اجاله قلم ایدلسه ده ازیاده مستفید اولور
سیکیز صابیز.

خاطرات ماضیدن بر لوحه

ابن الشاکر جمال بکه:

بر صیاح ایدی. کائنات لباس سفیده
بورونم رک عرض دیدار ایدیور. بن، ده
کال شوق و شطارتله واسع، فقط سبزی
بر اومیه تمت اولان معوج بر بولی تعقیب
ایدیوردم. اوزمان شاهقه عظیمه جبال
آرقسندن نمایان اولمغه باشلایان شمس
عالماب، شعاعات زرین و منورخی آهسته
آهسته بوساحه و سبعة لطیفه صاجیور.
ساجدخه هر ذره موجوداتده بر لطافت
دیگر مشاهد اولیوردی. بن اوانند کاه
قالیچه زمین اطلاقه شایان نمک، زمردین
جنزارک آرمسندن کچور، کاهده بزمرد
قدید اولتری جیکنیور. متصل ایلر ولیوردم.

اوت! بوهنگامده نظر ربا، ملون، ظریف
اولان (زهرت الحضر) کوشکنه تقرب
ایدیورکن فر - فرا بر حوض بهشتینک
صولری خفیف بر صورتده وزان اولان
روزکارک تأثیریه حوضک کنارینه تماس
ایدیور، بوندن حصوله کلن مواج لطیف
ده دماغمک کیکلرینه قدر نفوذ ایدیوردی.
بن، بر طرفدن بوحوض دلارنک
اطرافی ترین ایدن اک صفایا انکیز، اک
نارین، اک رقیق، اک ملون جیجکلی
قویاروب قوقلا یور، دیگر طرفدنده
طراوتدار، سایه کسز افاجلرک التده
اوطور یور، زمان صبا و تمک آوان بختیارینی
تفکر، تخطر ایدیوردم. ایشته بوزمان
مسرت اقترانده ایدی، که: سیق، نظر ربا
افاجلر آرمسندن قیوریلر رق کلن دلفریب،
روحواز بر دردنک شیرینلری، بر عودک
سوداوی دمده لری، بر قوالک محرق،
مؤثر نعماتی کال خواهشله دیکله یور،
انشر احرله، نپسملر غرق اولیورکن
کوش ده حزین حزین غروب ایتمک
باشلامش ایدی.

بن بمضاً بولوح غرای غروبی تماشا
ایدیور. بمضاده کوشک حزین، زرین
شعاعانیله آفاجلری، سیوری تپلری فصل
تذهیب ایتدیکنی سیر ایدیور، بالطبع جناب
حقک عظمت، قدرته، آثار خارقه نماسه
انکشت بردهان حیرت اولیوردم. فقط
افسوف!... بن مسکنه عودت ایدرکن

دهشتلی بریاغور، برهنکامه طوفان نمالک
مقدمه آناری هر طرفی قابلامغه، خنده
خوف و هر اسه دوشور مکباشلامشیدی.
ارضر و ملی: رفعت بن عارف

جانانم

بنی.. روح تزیه و صافله
یه جک احتراصات مادیات
یرنصل یاراغی بوجکلیر
نوش ایدر زاله بی فصل یرلر
ایچم جک خونمی غبار حیات
نه زمان وضع انخسافله
بنی بزمرد. بر جیجک کوره جک:
کل که وار یاراغنده طرطیلر...

وصفاجین یشیل یشیل کبرن
او بوجکلیر اضطرابم وار
سوکلیم کل کواش شفق کبی کل
نه زمان هراغاج بهار اوله جق
کلتانلر ترانه زار اوله جق
ایستم نوشخند شاقراق کل
ایستم کل.. کلم وداع ایدم!

عبده

سائله قیز جغز

شوسفیلرک کوریکیز بوحال حقیرینی:
ایاق الی بولده آجان جیجک کبی قیز جغز
اوجلیز جیجک ایشیدیر نوای صفیری
یوجه یلرک.. کلبک، ملک کبی قیز جغز
باشی بوش، کوزللیک ش بوجک کبی بردور
ایشیدیر یاننده کی فقهات سفاتی
اوجیجک کونک بری نا کمان ازیلر سوز
اوملکده اوله یه جقمی صانکه خجالتی
قباروب کلن کوبورن نکاه حقارنک
صیریتان خیالت پرغرور اهانتک؟
اوله جق.. فقط بوکوزلی، همده محمقیدر؟
بکا بر جهان سکا بئلکم نه ده بوش کلیر
سنی بک کوجک کوریم بکانه ده خوش کلیر
بشریتک بو.. یمان نحس قلیدرا

عبده

آو تذ کره می

فرانسز جعدن:

— ۱ —

پارسلده، قارتیه ده باش قومیسر
خانه سنده

[نازك و تربيه لى اولان كانب يالكز در. بوانساده درت كشي يانه كليورل : موسيولو قونت خريزمش، مادام لاقونتش، ايكي ده شاهد.]

كانب - نه اوزويور يوسكز موسيولر؟

قونت - بر آوند كره سي !

كانب - سزك ايچون اوله جق دكلى

موسيوا

قونت - خير، مادام ايچون...!

كانب - بك اعلا (كندى كندينه) طائلى انغاريه، دقلى اوله لم. (قونته) مادام! اشكال كزى قيد ايتمه مجبورم. بوسيله واقع اوله جق قصورمك عفوئي رجا ايدرم. (يوزينه دقتله باقورق) ساجلر ! ...

قونت - قومرال !...

كانب - (كندى كندينه) ساجلرى قويو كستانه رنكنده امانه يابه لم اويله سويلدبلر. شمدي بوسوزى جرح ايتك بر نوع تحقير اولور. نه ايسه يازم: قومرال !. (جهرا) كوزلر !

قونت - ماوى !...

كانب - (كندى كندينه) كوزلرى كول رنكنده ! لكن ضررى يوق، نزاكت هر شيدن ايدرم. يازم: ماوى (جهرا) برون !

قونت - جكمه !...

كانب - (كندى كندينه) بالعكس زياده سيله يوقارى به قالقيق !... لكن بنجه هبسي بر در. يازم: جكمه (جهرا) ن !...

قونت - پنه !...

كانب - (كندى كندينه) تى ليون ساري سي رنكنده...! لكن بن اعميت ويرم ويازارم : پنه (جهرا) مادام، قانون بكا ياشكزى صورمق، مساعده سنى ده اعطا ايلمشد. قاچ ياشنده سكز...!

قونت - يكرمى بش !...

كانب - (كندى كندينه) دودا قلىرى ايصيرمق (بول بول فرقنده وارا لكن بن بوندن مضطرب اولم ويازارم: يكرمى بش...! (جهرا) شمدي. مادام، يالكز بويكزى اولچمك قالد. لطفاشو سائيمتره لى ديوار اوزرينه طيانكز.

(قونتس ديواره طيابر)

قونت - بر متره، تيش سائيمتره...!

كانب - (كندى كندينه) بويي بكا سويلدكلى رنك، تخميناً درت سائيمتره قدر ده قيصه كورينيور. لكن صوكنه قدر قاعده نزاكته رعايشدن كرى طورمن

ويازه رم: بر متره، تيش سائيمتره (جهرا) شاهد اقدبلر لطفاً امضا ايديكز...!

(ايكي شاهد امضا ايدرلر)

قونتس - (قوجه سنه) بويكج آدم بك لطفكار در !...

- ۲ -

[تروويله يقين توكمه بر جام اورمانك كنارنده]

[آوجى قوستومى تلبس ايتش اولان مادام لاقونتش دو خريزم رقيق و رقيقه لر بنى غائب ايتش و آللى ارامق ايچون بر جوق طولاشه رق يورولش اولدينى جهتله بر قاچ دقيقه ديكنمك ايچون اوطور مقده ايكن، بورالده تك توك بولسان طاوشانلى آلامق ايچون موسيولرله بر لسان قاديلىرى كورنجه حدتلان، اوللرى ايجه مدت تذ كره سز آوجياق ايتش ايكن آلان تارلا بكيچى اولان باباميشل ينه حدت و عتفله كلهرك قونتس دن تذ كره سنى صوردى. قونتس پارمقلىرىك اوجيله طونه رق كاغدى (اوزاندى.]

باباميشل - (كاغدى باشدن اشاغى سوزهرك بونك حقه سده كي ملاحظاتي كندى كندينه كاه يواش يواش، كاه جهرا سويلمك شرطيله) بويالاندر، بوساختر قومرال ساجلر ها...! حالبوكه ساجلر كستانه رنكنده در. بونكه برابر شوراسنده بعض آغارمش، بياض ساجلريده فرق ايلدورم. (قونته سار سزجه بار قورق) ماوى كوزلر !

ممكنيدير؟ بزم كدينك كوزلريده بويله در. برون جكمه...! بك عجايب...! بورنى سيلمك ايچون قولى نه قدر اوزانيرسم آلن بورنيده اوقدر اوزانمشدر...! اودر جهده صلاحتي و اركه... بوييده بر متره تيش سائيمتره. بوكاده اينانم. اولچمك لازم... (اوزون بردوشونجه دنسكزه) محقق، بوقادين بو آوند كره سنى چالمشدر.

قونتس - اي دوستم، نه وار، اولديمى؟ باباميشل - مادام، تريه سزجه حر كنده بولنش اولميه يم اما سزى زورنال ايتمه مجبور اوليورم.

قونتس - زورنالى؟ بنم تذ كره م يوقى؟

باباميشل - (شيطنتكارانه بر نظرله) كوچك

خاتم، بكاحيله كارلق اولمز. بوند كره سزك دكلدر. سز بونى ثابت كوزل بر رقيقه كز دن عاريه آلش و ياخود كنج بر قاديندن چالمش اولميسكز... قونتس - ...

احمد فائق

مستحق كين

الك سرعتلى ياييلان لباس

انكلتره ده (بر قشير) سزجاغى اغنياء سندن اولوب اراضى جسيمه سنده بنى نهايه حيوانات اوتلامقده بولسان برىي كين كون على الصباح قرييله جق قويونلردن جيقه جق بولكلردن ياييله جق لباس ايله آقشام طعامنده حاضر بولمق اوزره ۶۰۰۰ فرانك مقابله ده بخه كيرشمشدر. فى الحقيقه مومى اليه ايرتسى كوني صباحك ساعت بشنده توكلى الك مكمل قويونلر دن اون ايكي راسنى يانه جلب ايتديروب بولكلر بولكلرى آلدردقندن صكره همان تميزلتمش، قورومتش، بعده بوكديروب ايبلك حاله كيرمش، مؤخر آجوارده كي قابريقلردن برىسسه كونديروب بولتمش، قاش حاله كيرمش و آلافراته ساعت اوج بيققه آلنى نفر ترزى آرتق حاضر لانان قاشى دكك ايله اشتغال ايتكمده بولتمش ايدى. ساعت يديده آقشام طعامى ايچون سفره ده اوطورلدنى زمان مومى اليه صورت مكمله ده ترتيب ايدلمش اولان لباس جديديه سفره به جيقه رق آلنى يك فرانكى قازانمشدر

بوسته بولى ماكنه لرى

فرانس بوسته و تلغراف ناظرى بوسته شعبه لرندم ارباب مراجعته بول و يرمك خدمتى بعده ماكنه لره كوردبرمك املده بولنديغندن كچنده سهل الاستعمال بر ماكنه اعمالچون بر مسابقه ترتيب ايتش ايدى. اون نفر ارباب هنرك داخل اولدينى بومسابقه نتيجه سنده اون ماكنه ميدانه جيقارلمش. بولكلر هر برىي بر بوسته شعبه سنه توديع ايدلمشدر. بوراده اجرا قلنه جق تجربه نتيجه سنده هانكيكسك دها زياده سهل الاستعمال اولدينى و اهالى بنى نمون ايتديكى تحقيق ايدرسه آلنك تعميم استعمال امرى و بريله جكدر.

اتحاد پوستسى

كچن بازار ايرتسى كوني اتحاد بوسته سنك يكرمى بشنجى سنه دوريه تأسيس تصادف ايلمشيدى. فى الحقيقه ۱۸۷۵ سنه سى تشرين اولنك طقوزنجى كوني اسويچرده كاڻ برن شهرنده يكرمى دولتك و كيللردن مركب اوله رق تجمع ايدن قونتره اتحاد بوسته سنى وجوده كتيرن معاهده بنى حاضرلامشيدى.

مذكور قونتره به اشتراك ايدوب اتحاد بوسته سى تأسيسه متعلق معاهده به وضع امضا ايدن يكرمى حكومت فرق مليون كيلومترو تربيعنده اراضى به ۳۵۰۰ مليون اهالى به مالك ايدى.

يكرمى بش سنه مرورنده ايسه اتحاد بوسته سى معاهده سنه آرزوق مدنى ملتلك مملكتلكر جله سى داخل اولمش. بولكلر ساحه سطحيه اراضيلرى ۱۱۳ مليون كيلومترو دن و نفوسلرى ده بر ميلار ۳۹۶ مليون كشيدن عبارت بولتمشدر.

قاديلىر اولنى

نيورقده (وست نيت ايسترت) جاده سنده اخير ابراولن تأسيس ايدلمشدر كه بونك شمدي به قدر جهانك هيچ برينده برمنى كوريله مشدر. بوجسيم اوتلك بالعموم خدمتچيلرى قادين اولدينى كى بالعموم مشريلرى ده قادين اولتى اوتلك جله شرائط تأسيسه سندن ايتش. اوتلك ايچنه ارلك نامنه كيمسه نك دخولنه ميدان و برليور ايتش.

اولن داخلىنده كوريلان غرائب احوال دن برىي ده بالجله مشريلر كياتو

قالقمسى الكتريق چاكيه وقوعبولسيدر كيجه لرى يتاغه كيره جك وقت كلنجه اوتلك مديرسى بر الكتريق دوكمه سنى الهى باصره رق ياتقى وقتك حلولى مشريلره اخطار ايدرم. كذلك صباحلرى ده الكتريق چاكي هر كسى اوفودن اويانديرير.

اوتلك برده كتابخانه سى موجود اولوب مشريلر اوقات معينه ده مطالعه كتب ايله ده اشتغال ايدم بيلورلر ايتش.

سرخوش كله بلكر

كله بلكر ك مبتلاى مسكرات اوله جقلى كيمك خاطر و خياله كلير ايدى. فقط